

IV.1.5. Expresiones latinas de uso científico y médico. Palabras de doble nacionalidad: latina y española

Dedicamos este apartado a una serie de palabras latinas incorporadas a nuestra lengua, pero que no se sienten ya como extranjeras. A casi todas se les puede anteponer un artículo y llevan tilde conforme las reglas fonéticas españolas.

Ejemplo: o. Accésit == “se acercó”: pretérito perfecto de verbo “*accedere*” en latín

A continuación una lista de latinismos ordenada:

1. A posteriori	“Después de lo que ha pasado”: preposición de ablativo + <i>posterior</i>
2. A priori	“Desde lo que todavía no ha pasado”: prep. + ablativo de <i>prior, prius</i>
3. agenda	“Lo que hay que llevar a cabo”: participio de fut. pasivo del verbo <i>ago</i>
4. álbum	“En blanco”: forma neutra del adjetivo <i>albus</i>
5. alias	“De otra manera”: adverbio latino
6. bis	“Dos veces”: numeral multiplicativo
7. credo	“Yo creo”: primera persona del presente de indicativo de <i>credere</i>
8. currículum vitae	“Carrera de la vida”: sustantivo + complemento del nombre
9. déficit	“Falta”: presente de indicativo del verbo <i>deficio</i>
10. detritus	“Desgastado”: participio de perfecto de <i>detero, detrixi, detritum</i>
11. ecce homo	“He aquí al hombre”: partícula demostrativa + sustantivo
12. ego	“Yo”: pronombre personal de primera persona
13. etcétera	“Y lo restante”: conjunción copulativa + neutro plural de <i>ceterus</i>
14. ex aequo	“En pie de igualdad”: preposición de ablativo <i>ex</i> + sustantivo
15. ex cátedra	“Desde una silla elevada”: preposición de ablativo + sustantivo
16. facsímil	“Hazlo semejante”: imperativo del verbo <i>facere</i> + adjetivo.
17. factótum	“Hazlo todo”: imperativo de <i>facere</i> + sustantivo.
18. hábitat	“Él habita”: 3ª persona del presente de indicativo de <i>habito</i>
19. íbidem	“En el mismo lugar”: adverbio latino
20. inopia	“Ausencia de riqueza (pobreza)”: in (lo contrario) + sust. “riqueza”
21. ínterim	“Entre tanto”: adverbio latino
22. ítem	“También, del mismo modo”: adverbio latino
23. líbido	“Ansia, deseo”: sustantivo latino en nominativo
24. maremágnum	“Mar grande”: sustantivo neutro + adjetivo
25. memorandum	“Lo que hay que recordar”: participio de presente pasivo de <i>memoro</i>
26. miserere	“Ten compasión”: imperativo del verbo <i>misereor</i>
27. motu proprio	“por motivación propia”: compl.. circunstancial
28. nómina	“Nombres”: neutro plural de <i>nomen</i>
29. ómnibus (bus)	“Para todos”: dativo del adjetivo <i>omnis, -e</i>
30. opus	“Obra”: sustantivo neutro
31. passim	“Por todas partes”: adverbio latino
32. per cápita	“Por cada cabeza”: preposición + sustantivo (acusativo neutro plural)

33. placebo	“Agradaré”: 1 ^a pers. del futuro imperf. de indicativo de <i>placēre</i>
34. pláacet	“Parece bien”: 3 ^a persona del presente de indicativo de <i>placēre</i>
35. planetarium	“Perteneiente o relativo a los planetas”: adjetivo latino
36. plus (ultra)	“Más allá”: adverbios latinos.
37. pódium	“Plataforma”: sustantivo latino
38. post mórtem	“Después de la muerte”: preposición + sust. acusativo
39. quórum	“De los que”: genitivo plural del pronombre relativo <i>qui, quae, quod</i>
40. quid pro quo	“Algo a cambio de algo”: pronombre + preposición + pronombre
41. ratio	“Razón”: sustantivo latino
42. referéndum	“Lo que hay que consultar”: participio de presente pasivo de <i>refēro</i>
43. réquiem	“Descanso”: sustantivo latino en caso acusativo
44. rictus	“Boca entreabierto”: sustantivo latino
45. senior	“Más viejo”: adjetivo <i>senex</i> en grado comparativo
46. symposium	“Beber juntos”: del griego <i>syn</i> (junto)- <i>pinō</i> (beber)
47. sic	“Así”: adverbio latino
48. sic passim	“Así por todos lados”: adverbios latinos
49. sine die	“Sin día”: complemento circunstancial
50. spónsor	“Garante, fiador”: sustantivo masculino
51. sub iúdice	“Bajo el juez”: complemento circunstancial
52. sui géneris	“De su género, de su especie”: genitivos, complementos del nombre
53. súmum	“Lo más alto, lo más importante”: adjetivo latino
54. superávit	“Sobró”: pretérito perfecto de <i>superāre</i>
55. transfert	“Traslada”: 3 ^a persona del pres. de indicativo de <i>transfēro</i>
56. ultimátum	“Llegado a su fin”: participio de pasado neutro de <i>ultimāre</i>
57. vademécum	“Ven conmigo”: imperativo de <i>vado</i> más complemento circunstancial
58. versus	“Hacia, contra”: preposición latina
59. veto	“Yo prohíbo”: 1 ^a persona del pres. de indicativo de <i>vetāre</i>
60. viceversa	“Cambiano la vez”: complemento circunstancial
61. video	“yo veo”: primera persona del pres. de indicativo del verbo <i>vidēre</i>